

# STA Review

Volume 222

PPK 174/05/2012 (029967)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

March 2012



***Ragadia makuta umbrata***

*(The Striped Ringlet)*

*This species inhabits those sections of forests where there is little undergrowth. It flutters close to the ground and can be seen throughout the year.*

*Photo courtesy of Anna Photo Studio*



4

STA  
Annual General Meeting



7

STA 80TH  
Council Meeting



12

WORLD  
Forestry Day 2012

# CONTENTS

# PAGE

# STA REVIEW

<i>STA 79<sup>th</sup> Council Meeting</i>	3
<i>STA Annual General Meeting</i>	4
<i>STA 80<sup>th</sup> Council Meeting</i>	7
<i>STA Investment and Timber Selling Mission to Chennai and Mumbai, India</i>	8
<i>Boosting the Export of Indonesian Verified Legal Timber Products to Europe – USA – Japan and China</i>	10
<i>Guideline for Wages and Terms &amp; Conditions of Employment for General Workers</i>	11
<i>World Forestry Day 2012</i>	12
<i>Meetings on Progress of Forest Plantation Development in Sarawak</i>	14
<i>Phasing Out of MTCS-certified Timber under the Malaysian Timber Certification Scheme</i>	15
<i>Regional Seminar on Improved Tools and Methods for Integrating Biodiversity Conservation into Forest Planning</i>	16
<i>Dialogue cum Briefing on OSH for SME</i>	17
<i>Awareness Programme on the New Export Document – Combined Invoice and Packing List</i>	18
<i>Training Opportunities for Managers (Continuing Education)</i>	19
<i>STA Certification Committee Meeting</i>	32

## REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	20
<i>Rainfall data</i>	32



### TIMBER SPECIES:

Trade Name: Jongkong  
Botanical Name: *Dactylocladus stenostachys*  
Family: Crypteroniaceae  
Classification: Light Hardwood

Suitable for light construction in shelter, light duty flooring, cabinet making, paneling and partitioning, joinery and weather boarding

Photo courtesy of Forest Department Sarawak

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

*Dr Peter CS Kho*

### Editor

*Law Hui Chau*

### Members

*Annie Ting*

*Erin Tan*

*Jaime Chan*

*Miriam Hong*

*Mohamad Faraddy*

*Salfa Kamazura*

*Winnie Lee*

### Published by

Sarawak Timber Association  
11 Floor, Wisma STA,  
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel: ++ (60 82) 332 222  
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999  
Email: sta@sta.org.my  
Website: www.sta.org.my

### Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd  
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,  
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)  
Fax : ++ (60 82) 333 002  
Email : wismaprinting@yahoo.com

# STA 79<sup>TH</sup> COUNCIL MEETING

The STA Council held its seventy ninth (79<sup>th</sup>) meeting on 2 March 2012 in Wisma STA, Kuching. The Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, presided over the meeting which was attended by Tan Sri Sir Tiong Hiew King, the Vice Chairman, Dato Henry Lau, the Honorary Secretary, Mr Philip Choo, the Honorary Treasurer and twenty-two (22) Council members.

The Meeting received reports on the ITTO's 25<sup>th</sup> Anniversary Symposium in Yokohama, Japan on 28 October 2011; the 47<sup>th</sup> Session of the International Tropical Timber Council and Associated Sessions of the Committees in Guatemala from 14 to 19 November 2011; Sarawak Investment and Timber Selling Mission to Korea from 9 to 14 January 2012; and Working Visit by the Sarawak Forestry Group to Japan from 15 to 18 January 2012.

The Council also received a report from the STA Election Committee and dealt with matters tabled by the STA Election Committee for the Council's decision.

The Meeting also addressed administrative matters of the Association as well as its three subsidiary companies, namely STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd.



Photo: Meeting in progress

The Council approved applications for the conversion of membership from two (2) Associate Members to Members who had been admitted as Associate Member for a period not less than five (5) years, as follows:

No.	Company Name	Official Category	Date of Approval as STA Associate Member
1	Protection Gloves Sdn Bhd	Log Marketing	18 December 2006
2	Sunrise Megaway Sdn Bhd	Log Marketing	18 December 2006

The Council also approved application for the conversion of membership from one (1) Member to Senior Member who had been admitted as Member for a period not less than ten (10) years, as follows:

No.	Company Name	Official Category	Date of Approval as STA Member
1	Tab Timbers (Sarawak) Sdn Bhd	Sawmilling	23 August 1988

Ahli Majlis STA telah mengadakan mesyuarat yang ke tujuh puluh sembilan (79) pada 2 Mac 2012 di Wisma STA, Kuching. Pengerusi, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, mempengerusikan mesyuarat tersebut yang dihadiri oleh Tan Sri Sir Tiong Hiew King, Naib Pengerusi, Dato Henry Lau, Setiausaha Kehormat, Encik Philip Choo, Bendahari Kehormat dan dua puluh dua (22) ahli majlis.

Mesyuarat menerima laporan mengenai Simposium Ulangtahun ITTO yang ke-25 di Yokohama, Jepun pada 28 Oktober 2011; Sesi ke-47 Majlis Antarabangsa Kayu Tropika dan Sesi Jawatankuasa Bersekutu di Guatemala dari 14 hingga 19 November 2011; Misi Pelaburan dan Jualan Kayu Sarawak ke Korea dari 9 hingga 14 Januari 2012; dan Lawatan Kerja oleh Kumpulan Hutan Sarawak ke Jepun dari 15 hingga 18 Januari 2012.

Majlis telah meluluskan permohonan untuk penukaran keahlian dua (2) Ahli Bersekutu kepada Ahli dan satu (1) Ahli kepada Ahli Senior dari satu (1) Ahli.

本会主席邦曼查拿督黄啓暉于2012年3月2日假STA大厦主持第79届STA理事会会议。本会副主席丹斯里拿督張曉卿爵士，荣誉秘书拿督劉利康，荣誉财政朱光輝先生连同22位理事会会员出席此会议。

会议接收以下报告；2011年10月28日假日本横滨举行的国际热带木材组织25周年研讨会；2011年11月14日至19日假危地马拉举行的第47届国际热带木材理事会与其相关委员会会议；2012年1月9日至14日砂拉越投资和木材贸易团前往韩国首尔；及2012年1月15日至18日砂州林业团前往日本东京工作访问。

理事会批准2间附属会员转为会员公司申请和1间会员转为资深会员公司申请。



*Photo: Meeting in progress*

STA held its Annual General Meeting on 30 March 2012 at Wisma STA, Kuching. The AGM was attended by representatives from 192 member companies.

During the AGM, the Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, delivered his message for the Annual Report on the workings of the Association for the year 2011, followed by the election for the new Council members and Office Bearers at the end of the Meeting.

The Meeting also dealt with matters related to the Association's wholly-owned companies, namely STA Enterprises Sdn Bhd, STA Training Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Ventures Sdn Bhd.

The following is the Chairman's message:

The year 2011 continued to be a challenging year for Sarawak Timber Association (STA) as a wide range of issues including legality, sustainability, labour and social continued to dominate the forestry and timber industry. During the year, STA represented by the Council and its Committees in particular the STA Forest Plantation Committee, the STA Furniture & Other Woodworking Committee, the STA Certification Committee and the STA Labour & Industrial Relations Committee, had made significant efforts to ensure the views of STA were heard by the relevant authorities and the interests of the members were protected. However, STA felt the views of the industry had not always considered favourably based on its merits. This has slowed down the growth of the industry and rendered it less competitive globally.

Over the years, the timber producing countries, including Malaysia, have been increasingly challenged to meet with the consumer countries' measures which are unique to each individual country to ensure illegal timber products are excluded from entering their markets. These measures include the US Lacey Act; the EU forestry policy – EU Timber Regulation and Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) Voluntary Partnership Agreement (VPA); Australian Illegal Logging Prohibition Bill 2011; GohoWood of Japan; and Government Procurement Policies have resulted in more documentation, monitoring, reporting and verification to the timber producing countries. Some of these measures not only focus on legality of the timber and timber products, but also include sustainability of the forests and land rights. STA is supportive of any measures to ensure sustainability of the forests and land right, but the different definitions and requirements applied by these countries have created great difficulties for the producing countries. STA shared the mutual views expressed by the other timber producing countries that these different measures are often unclear, which are enormously difficult to implement due to different interpretations and shifting goalposts. These have also increased costs significantly for the producing countries to meet the requirements of these measures. However, the consumer countries have not reciprocated accordingly in terms of pricing.

STA welcomes any actions and efforts to ensure our timbers are legal and our forests are sustainable. To that end, STA applauds the State Government's endeavour to document the State's legality system through the publication of the booklet entitled "Log Verification System in Sarawak". This booklet clarifies any misconceptions and misunderstandings that our trading partners and Non-Governmental Organisations (NGOs) may have on the State's legality system for our logs.

The development of the current certification schemes and other tools relating to the management of the forests is skewed towards strengthening the environment and social components due to the pressure applied by the NGOs in recent years, while the economic component is neglected. This has created even more challenges to the producing countries to meet the requirements of these certification schemes. Members of STA who wish to apply for certification for the forest management units found it very difficult to meet the social components of the available certification schemes, in view of a number of disputes in native customary rights in Sarawak.

All these stringent and inequitable requirements placed by some consumer countries and certification schemes do not take into account the actual situation of the producer countries, which may result in negative effects to the industry. When the industry could not sustain the rising costs of operation, businesses may wind up, causing the timber industry to retrench its employees. This may lead to undesirable social issues, particularly in the

developing countries. Or this may encourage illegal activities in the forests, depleting the resources within a short time. STA implores the all parties concerned to come together to understand the situation and formulate a practical solution for managing our forests.

Despite members' effort, the forestry and timber industry in Sarawak has come under intense scrutiny by the social NGOs in recent years. Often, the NGOs published reports painting the industry in black without conducting proper studies to validate their claims. STA urges NGOs to be sincere in their publications as their irresponsible and unjustified actions will unfairly affect the operations of the companies. More importantly, this may create many unwanted social issues when the workers loose their jobs and this situation will indirectly affect the families of these workers. STA looks forward to work with these NGOs to address realistic issues they may have on the management of our forests.

During the year, STA had various meetings and dialogues with the relevant State authorities such as the Ministry of Resource Planning and Environment, Forest Department Sarawak, Sarawak Forestry Corporation, Sarawak Timber Industry Development Corporation, Harwood Timber Sdn Bhd and Natural Resources and Environmental Board. Through enhanced relationships with these State authorities, STA hopes to continue working together with them to strengthen the industry.

STA had also participated in various international meetings and trade missions during the year such as the Seminar entitled "Bridging local and global interests: Integration of domestic timber markets in FLEGT/VPAs and REDD+" in Brussels, Belgium, MTC Visits to USA and Australia, the 4<sup>th</sup> International Conference and Workshop on "Forests, Markets, Policy and Practice" in Shanghai, China and the 47<sup>th</sup> Session of the International Tropical Timber Council in Guatemala. Through such participation, STA strived to address any misconceptions and misinformation participants at these events may have on the industry as well as engaged with relevant agencies and counterparts in our main trading countries to enhance trade relationships.

STA is fully supportive of the Government's planted forest policy to complement the current natural resources and to ensure adequate supply of raw materials for future use by the industry. However, the development of planted forests is hampered by many challenges, including huge initial capital outlay with long gestation period before returns materialised. The two (2) tax incentives introduced by the Government in year 2005 were not as helpful as they were intended for due to the interpretations by the Inland Revenue Board. STA, through its Working Group on Tax Incentives for Forest Plantation Development, had continuously engaged in discussions with the relevant ministries and agencies on these issues during the year. As these tax incentives had expired on 31 December 2011, STA had also submitted its proposals for new tax incentives as STA firmly believes that appropriate incentives from the Government can spur the growth of the planted forests industry.

Besides tax incentives, STA, through STA Forest Plantation Committee, also actively engages with the State Government to develop workable procedures for this industry, such as the standard operating procedures for harvesting planted forests as well as method for estimating volume of plantation logs for royalty and cess assessment. The Committee hopes that with appropriate procedures in place, the industry can develop smoothly to achieve the State Government's target of having 1 million hectares planted by year 2020.

The operation of the whole industry is highly dependant its labour workforce. As such, STA is sensitive towards any change in the Government's labour policy. The Government's plan to achieve a high-income economy through the implementation of minimum wage is a cause for concern as STA is of the opinion that a hastily implemented minimum wage policy may have negative impact on the industry, which may eventually affect the workforce. A harmonious relationship between the labour workforce and the employers is crucial so that the growth of the industry is not hampered any labour policies that are not pragmatic for the industry.

STA calls for the State Government to streamline its procedures to recruit foreign workers amongst the relevant agencies. This will help to reduce the operating costs and time of the industry in obtaining the relevant approval and documents. STA also urged the State Government to look into the possibility of employing workers from other Asian countries.

The training of the forestry workforce is also not neglected. Through STA Training Sdn Bhd (STAT), seven (7) skills sets are taught to ensure workers in the field are competent to meet the requirements of Section 54B of the Forests Ordinance. STA urge its members to ensure their workers are properly trained before Section 54B of the Forests Ordinance comes into force. STAT also offers the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable

Tropical Forest Management) to build the capacity of the managers towards sustainable forests management. The third cohort is expected to start in April 2012.

STA, through STA Mutual Sdn Bhd (STAM), had offered scholarships to deserving students from Universiti Malaysia Sarawak, Universiti Putra Malaysia and Swinburne University of Technology, Sarawak Campus. STAM also provided assistance to finance community development projects for villages within the vicinity of the concession areas of members as well as to promote education.

STA Enterprises Sdn Bhd continued to manage Wisma STA to ensure that the building is safe and operating efficiently and effectively.

STA shall continue to work closely with the relevant State and Federal ministries and agencies as well as its international partners for the benefit of the forestry and timber industry in Sarawak. STA shall continue to monitor the progress of the issues relating to the industry globally.

In conclusion, I have to thank Vice-Chairman Y. Bhg. Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King; Vice-Chairman Y. Bhg. Tan Sri Datuk Ling Chiong Ho, Honorary Secretary Y. Bhg. Dato Henry Lau Lee Kong, Honorary Treasurer Mr Philip Choo, all the Council and Committee members for their continued support and cooperation. I have similarly to thank the following for their continuous support to STA:

1. Chief Minister of Sarawak Y.A.B. Pehin Sri Abdul Taib Mahmud;
2. Minister of Resource Planning and Environment, Y.B. Datuk Amar Awang Tengah Haji Ali Hassan;
3. STA Advisor, Tuan Haji Ali Yusop, Director of Forests;
4. STA Advisor, Y.Bhg. Datu Sarudu bin Haji Hoklai, General Manager, STIDC;
5. The officers and staff from the State Secretary's office, State Financial Secretary's office, State Attorney General's office, Ministry of Resource Planning and Environment, Ministry of Industrial Development, Forest Department Sarawak, Sarawak Forestry Corporation, Sarawak Timber Industry Development Corporation, Harwood Timber Sdn Bhd, Natural Resources and Environmental Board, the Department of Labour Sarawak and the Immigration Department; and
6. Members of the media.

I have also to thank all staff of the STA Secretariat and its subsidiary companies for their tolerance and teamwork without which it would be impossible to manage the Association.

On behalf of the current Council, I wish the incoming Council a successful and productive term ahead.

Once again thank you for your support and attendance.

STA telah mengadakan Mesyuarat Agung Tahunan pada 30 Mac 2012 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat Agung ini dihadiri oleh wakil-wakil dari 192 syarikat ahli

Semasa AGM, Pengerusi, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, menyampaikan pesanan beliau untuk Laporan Tahunan Persatuan bagi tahun 2011, diikuti dengan pilihan raya bagi Ahli Majlis baru dan Pemegang Jawatan pada penghujung Mesyuarat tersebut.

STA常年会员大会于2012年3月30日假古晋，STA大厦召开。共有192间会员公司代表出席今年的大会。

本会主席，邦曼查拿督黄啓擘在2011年常年报告事项中致词。随后推选本会新任理事会委员及执政委员。

# STA 80<sup>TH</sup> COUNCIL MEETING

The 80<sup>th</sup> STA Council Meeting was held after STA Annual General Meeting (AGM) on 30 March 2012 at Wisma STA, Kuching. The following are the 36 newly-elected Council members:

PERMANENT COUNCIL	
GROUP	NAME
KTS	Temenggong Lau Lee Ming, Vincent
KTS	Dato Lau Lee Kong, Henry
RIMBUNAN HIJAU	Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King
RIMBUNAN HIJAU	Mr Tiong Chiong Ong
SAMLING	Mr Ho Yam Kuan
SAMLING	Mr Yaw Chee Chik
SHIN YANG	Tan Sri Datuk Ling Chiong Ho
SHIN YANG	Mr Ling Chiong Sing
TA ANN	Dato Wong Kuo Hea
TA ANN	Datuk Haji Abdul Hamed Bin Haji Sepawi
WTK	Mr Wong Haw Yeong, Patrick
WTK	Pemanca Datuk Wong Kie Yik

OFFICE BEARERS	
POSITION	NAME
STA CHAIRMAN	Pemanca Datuk Wong Kie Yik
STA VICE CHAIRMAN	Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King
STA VICE CHAIRMAN	Tan Sri Datuk Ling Chiong Ho
HONORARY SECRETARY	Dato Lau Lee Kong, Henry
HONORARY TREASURER	Mr Choo Kwong Hui, Philip



Photo: Meeting in progress

COUNCIL MEMBERS AND CATEGORY CHAIRMAN	
<b>FOREST PLANTATION</b> <i>Mr Ling Kwong Hung, Peter (Category Chairman)</i> Mr Liew Vun Fong	<b>PANEL PRODUCTS</b> <i>Mr Lau Lee Kiong, Stephen (Category Chairman)</i> Mr Lau Hui Siew, John Mr Wong Kai Song
<b>FURNITURE &amp; OTHER WOODWORKING</b> <i>Mr Yek Siew Liong (Category Chairman)</i> Mr Cheng Hwa Tang, Desmond	<b>SAWMILLING</b> <i>Ms Wong Haw Bing, Annie (Category Chairman)</i> Mr Lau Ngai Chong Mr Lau Swee Nguong Ms Loretta Lau Mr Ting Kuok Cheng
<b>HILL LOGGING</b> <i>Dato' Sri Law Kiu Kiong (Category Chairman)</i> Mr Lau Ching Hoo, Joseph Mr Lau Puong Ying Mr Law Hui Kong, Kenny Mr Ling Chii Huo Ms Tang Hie Lee, Teresa Mr Yong Nyan Siong Mr Chuo Kuong Ping	<b>SWAMP LOGGING</b> <i>Mr Choo Kwong Hui, Philip (Category Chairman)</i> Mr Ting Kai Hoon
<b>LOG MARKETING</b> <i>Tan Sri Datuk Lau Hieng Wui, Jimmy (Category Chairman)</i> Dato' Tiong Ing Mr Lau Hui Yew, Robert Ms Lau Kor Ping Ms Lau Kor See, Adeline Mr Lau Tee Mei, Roland Mr Ling Lu Kuang Ms Wong Haw Ing, Audrey	<b>TIMBER PRODUCTS MARKETING</b> <i>Mr Teng Kheng Huh, Patrick (Category Chairman)</i> Mr Hii Hium Ung Mr Teng Kheng Hong, Augustine Mr Wong Hee Sing
<b>MOULDING</b> <i>Penghulu Law Buong Hoo, Philip (Category Chairman)</i> Mr Tiong Chiong Chung	

Mesyuarat Majlis STA ke-80 telah diadakan selepas Mesyuarat Agung Tahunan (AGM) STA pada 30 Mac 2012 di Wisma STA, Kuching.

STA理事会于2012年3月30日在常年会员大会后，召开第80届理事会会议。

# SARAWAK INVESTMENT AND TIMBER SELLING

A delegation of seventy (70) persons comprising representatives from the private sector (timber and other industries) and senior staff from the relevant government agencies in Sarawak participated in the Sarawak Investment and Timber Selling Mission to Chennai and Mumbai, India from 11 to 18 March 2012. This mission, led by the Second Minister of Resource Planning and Environment Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan, was organised by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC). Other members of the delegation were the Assistant Minister of Infrastructure Development and Communication Datuk Ir Haji Daud Abdul Rahman; the Assistant Minister of Bumiputera Entrepreneur Development Datuk Haji Mohd Naroden Majais; the Assistant Minister of Industrial Development Datuk Peter Nansian; the Assistant Minister of Environment Datu Haji Len Talif Salleh and the Assistant Minister of Industrial Development Tuan Haji Julaihi Narawi.

The first seminar in Taj Coromandel Hotel, Chennai commenced with welcoming remarks by the Consul-General of Malaysia for South India, His Excellency Annuar Kasman. He highlighted that India was the 7<sup>th</sup> largest market for Malaysia for 2011 and that this was the second trade mission to India to expand and explore business opportunities in the timber, energy and high technology sectors.

This was followed by a keynote address by the Second Minister of Resource Planning and Environment Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan. Stressing that India will be the next economic giant, the Minister is optimistic that business opportunities for Malaysia, in particular Sarawak, will be available. For the year ending 2011, Malaysia's exports to India were valued at US\$9.21 billion while the value of imports from India was US\$3.31 billion. Exports to India comprised mainly mineral fuel, timber and timber products, palm oil and electrical products while imports were mainly food and machinery items. He said bilateral trade will be further boosted with the Malaysia-India Comprehensive Economic Cooperation Agreement (MICECA) came into force on 1 July 2011 and the signing of the ASEAN-India Free Trade Agreement on 1 January 2010.

He pointed out that India had overtaken Japan as the largest importer of tropical timbers from Sarawak by volume, accounting for 28% for year 2011. This represented 16% by value of total exports of timber and timber products from Sarawak. However, due to the tax structure implemented in India, the principal timber product exported to India was logs. The State is keen to explore other timber products such as sawn timber, dowels, mouldings, plywood and garden furniture.

He added that Sarawak is blessed with natural resources in its vast stretch of land, and over 80% of the 12.4 million ha is still under forest cover. The State has always practised transparently sound sustainable forest management based on the International Tropical Timber Organization (ITTO) guidelines over the years. In addition, the State has set aside approximately 1 million hectares of net plantable area for forest plantations, which is expected to provide some 15 to 20 million m<sup>3</sup> to supplement the raw material supply from the natural forests to the industry.

The Minister also touched on the Sarawak Corridor of Renewable Energy (SCORE), one of the fastest growing economic zone in the State. Being rich in energy resources, the State offers competitive electricity tariff to investors and has so far attracted the aluminum, silicon and ferro alloy industries with total investments worth approximately US\$10 billion. Another project is the halal hub located in Tanjung Manis which the State also hopes to attract investment from Indian investors. He added that apart from providing tax incentives, the State Government also offers land at competitive price, provides assistance to all investors. Sarawak has a stable and business-friendly Government and is free from natural calamities. Besides, Malaysia has a significant Indian community; hence availability of Indian food would not be a problem.

The Minister and the Consul-General then witnessed the MoU signing ceremony between Mr Patrick Wong Haw Yeong of Sarawak Timber Association (STA) and Mr T Raja Sekhar of Chennai Timber and Plywood Merchants Association (Importers Wing) (CTPMA).

Five (5) papers were presented at the Seminar namely '*Investment Opportunities and Incentives in Sarawak*' by Datu Liaw Soon Eng, the Permanent Secretary to the Ministry of Industrial Development; '*Investment and Business Opportunities In Sarawak Corridor of Renewable Energy (SCORE)*' by Mr Frederick John George, Acting Director of State Planning Unit; '*Investment and Business Opportunities in Tanjung Manis Halal Hub*' by Tan Sri Rastam Mohd Isa, Advisor - Chief Minister's Department; '*The Status Of Wood-based Industry in Sarawak*' by Senior Assistant General Manager (Trade and Industry), STIDC Ms Dayang Nena Abang Bruce; and '*Legality Verification of Logs in Sarawak*' by Tuan Haji Ali Yusop Director of Forests Sarawak & Managing Director / CEO Sarawak Forestry Corporation (SFC). At the end of the seminar, the private sectors and representatives from the Government agencies from Chennai and Sarawak met to explore business opportunities.

# MISSION TO CHENNAI AND MUMBAI, INDIA

A similar seminar was also held in Taj Lands End Hotel, Mumbai. The High Commissioner of Malaysia to India, Datuk Tan Seng Hung, in his welcoming remarks highlighted the importance of India as a trading partner to Malaysia, adding that the bilateral trade is in Malaysia's favour.

Mr Patrick Wong Haw Yeong of Sarawak Timber Association (STA) also signed the MoU between with Mr Manohar Agicha of Timber Importers Association India Ltd (TIAI) in the presence of the Minister and other invited guests.

A briefing on "Doing Business in India" was presented by Mr Rajiv Jaiswal, Integrated Capital Services Limited, New Delhi in which he highlighted that potential investors doing business in India must be familiar with the laws of both the Federal and State Governments.



Photo: Exchanging of MoU (Chennai)

砂拉越相关政府机构的高级官员与私人界代表（木业和其他行业）70位代表于2012年3月11日至18日参与砂拉越投资和木材贸易代表团前往印度钦奈和孟买。代表团由砂资源策划与环境部第二部部长，拿督阿玛阿旺登雅（译音）率领并由砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 举办。

马来西亚驻钦奈总领事安华先生（译音）在钦奈泰科罗曼德酒店所举办的首个研讨会致词时称印度是马来西亚去年第7大市场。这已是贸易代表团第二次前往印度，扩展和开拓木材，能源和高科技行业贸易商机。

拿督阿玛阿旺登雅强调印度将是下个经济大国。他称，去年印度已取代日本成为砂州最大的热带木材进口国，占总额28%，即砂州木材和木产品出口总数额16%。

该研讨会共发表5张论文。钦奈和砂州私人界及政府机构代表在研讨会后交流开拓贸易商机。

类似研讨会也在孟买泰地极酒店举行。马来西亚驻印度高级官员，拿督陈升鸿（译音）在致词时称印度是马来西亚重要的贸易伙伴。他补充说，马来西亚在双边贸易上，受惠较多。

Satu delegasi tujuh puluh (70) orang yang terdiri daripada wakil-wakil dari sektor swasta (industri kayu dan lain-lain industri) dan kakitangan kanan dari agensi-agensi kerajaan yang berkaitan di Sarawak telah mengambil bahagian dalam Misi Pelaburan Sarawak dan Jualan Kayu ke Chennai dan Mumbai, India dari 11 hingga 18 Mac 2012. Misi ini, yang diketuai oleh Menteri Kedua Perancangan Sumber dan Alam Sekitar, Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan, telah dianjurkan oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA).

Seminar pertama di Hotel Taj Coromandel, Chennai dimulakan dengan ucapan oleh Ketua Konsul Malaysia untuk India Selatan, Tuan Yang Terutama Annuar Kasman. Beliau menekankan bahawa India adalah pasaran ke-7 terbesar bagi Malaysia untuk 2011 dan ini adalah misi perdagangan yang kedua ke India untuk mengembangkan dan meneroka peluang-peluang perniagaan dalam sektor kayu, tenaga dan Seminar yang pertama di Taj Coromandel Hotel Chennai dimulakan dengan ucapan oleh Ketua Konsul Malaysia untuk India Selatan, Annuar Kasman TYT. Beliau menekankan bahawa India adalah pasaran 7 terbesar bagi Malaysia untuk 2011 dan bahawa ini adalah misi perdagangan kedua ke India untuk mengembangkan dan meneroka peluang-peluang perniagaan dalam sektor teknologi kayu, tenaga dan teknologi tinggi.

Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan menekankan bahawa India akan menjadi gergasi ekonomi akan datang. Beliau menegaskan bahawa India telah mendahului Jepun sebagai pengimport terbesar kayu tropika dari Sarawak mengikut isipadu, menyumbang sebanyak 28% bagi tahun 2011. Ini mewakili 16% nilai jumlah eksport kayu dan produk kayu dari Sarawak.

Lima (5) kertas kerja telah dibentangkan semasa Seminar tersebut.

Pada penghujung seminar itu, sektor swasta dan wakil-wakil dari agensi-agensi Kerajaan dari Chennai dan Sarawak bertemu untuk meneroka peluang perniagaan.

Seminar yang sama juga telah diadakan di Hotel Taj Lands End, Mumbai. Pesuruhjaya Tinggi Malaysia ke India, Datuk Tan Seng Hung, dalam ucapan alu-aluannya menekankan kepentingan India sebagai rakan dagang ke Malaysia, sambil menambah bahawa perdagangan dua hala adalah memihak kepada Malaysia.

# BOOSTING THE EXPORT OF INDONESIAN VERIFIED TIMBER PRODUCTS TO EUROPE – USA – JAPAN

The Indonesian Exporters Association (GPEI) in collaboration with PT Mutu Hijau Indonesia hosted the Second Market Dialogue on 20 March 2012 in Jakarta, Indonesia. The main aim of the Dialogue was to boost the exports of Indonesian verified legal timber products internationally, in particular to Europe, USA, Japan and China. The Dialogue managed to bring together about 230 participants from Indonesia and overseas including six (6) representatives from Sarawak.

The Dialogue was addressed by His Excellency the Minister of Trade Dr Gita Wirjawan and His Excellency the Minister of Industry Mohamad S Hidayat. Both Ministers in their speeches emphasised Indonesia's commitment to address illegal logging and the related trade. Through the Government's commitment and effort, the Indonesian Timber Legality Assurance System (SVLK) was launched in the year 2010. SVLK is an integral part of the Government's policy in achieving sustainable forest management through optimum utilisation of forest products as well as equitable sharing of benefits for the people. The system aims to strengthen forest law enforcement and to promote legal timber trade.

Implementation of the SVLK requires support from all stakeholders, including the Independent Assessment and Verification Bodies that are accredited by the National Accreditation Committee. The Ministers jointly presented the Timber Legal Verification Certificate to the five (5) companies.



Overseas speakers from Australia, China, the European Union (EU), Japan and the United States of America (USA) highlighted the respective Government's policies to ensure only legal timbers are imported into their countries.

His Excellency Julian Wilson, the EU Ambassador to Indonesia, Brunei Darussalam and ASEAN informed the participants that the EU Timber Regulation, which will come into force on March 2013, does not discriminate against any countries as it will apply the same requirements to all timbers imported into the EU market and the timbers harvested in the EU. He commented that the Voluntary Partnership Agreement (VPA) between EU and Indonesia will "go live" once SVLK is fully and credibly applied. He further commented that so far only 10% of the companies in Indonesia had been audited under SVLK. A speaker from the European Timber Trade Federation also highlighted that only less than 10% of the EU timber consumption is imported from outside of the EU.

Gabungan Perusahaan Ekspor Indonesia (GPEI) dengan kerjasama PT Mutu Hijau Indonesia bersama-sama mengacarakan Dialog Pasaran Kedua pada 20 Mac 2012 di Jakarta, Indonesia. Objektif utama Dialog tersebut adalah untuk meningkatkan eksport produk kayu Indonesia yang sah dan telah diverifikasikan di peringkat antarabangsa, khususnya Eropah, Amerika Syarikat, Jepun dan China.

Tuan Yang Terutama Dr Gita Wirjawan Menteri Perdagangan dan Tuan Yang Terutama Mohamad S Hidayat Menteri Industri masing-masing menyampaikan ucapan dalam dialog tersebut. Kedua-dua Menteri dalam ucapan mereka menekankan komitmen Indonesia dalam menangani isu pembalakan haram dan perdagangan yang berkaitan. Melalui komitmen dan usaha Kerajaan, Sistem Verifikasi Legalitas Kayu (SVLK) telah dilancarkan pada tahun 2010 yang bertujuan untuk memperkukuhkan penguatkuasaan undang-undang hutan dan untuk mempromosikan perdagangan kayu yang sah.

Tuan Yang Terutama Julian Wilson, Duta Kesatuan Eropah (EU) ke Indonesia, Brunei Darussalam dan ASEAN memaklumkan bahawa Peraturan Kayu EU, yang akan mula berkuatkuasa dari Mac 2013, tidak mendiskriminasi kerana ia akan menggunakan keperluan yang sama bagi kayu yang diimport ke dalam pasaran EU dan kayu yang dituai di EU. Beliau mengulas bahawa Perjanjian Usahasama Sukarela (VPA) antara EU dan Indonesia akan "hidup" sebaik sahaja SVLK digunakan secara menyeluruh dan boleh dipercayai.

## GUIDELINE FOR WAGES AND TERMS & CONDITIONS OF EMPLOYMENT FOR GENERAL WORKERS

印尼出口商公会 (GPEI) 连同印尼 PT Mutu Hijau 于 2012 年 3 月 20 日假印尼, 雅加达举办第二届市场对话会。对话的主要目的是增加印尼合法认证木材产品的国际出口, 特别是欧洲, 美国, 日本和中国市场。

印尼贸易部长, 威尔查万博士 (译音) 和印尼工业部长, 希达雅特先生 (译音) 在该对话会上致词。两位部长在致词中表明印尼坚决打击非法采伐及相关贸易的决心。

印尼木材合法性监督和核查系统 (SVLK) 于 2010 年在政府的承诺和努力下执行。这旨于加强森林执法和促进合法木材贸易。

欧盟驻印尼, 汶莱及东盟大使朱利安·威尔逊先生 (译音) 告知欧盟木材规则将于 2013 年 3 月生效。该规则将对进口和在欧盟采伐的木材实施相同和一致的木材标准亦要求, 即非歧视规则。大使评论说, 充分和确实的执行 SVLK 将起启动欧盟和印尼之间的自愿合作伙伴协议 (VPA)。

The Malaysian Government will be implementing the Minimum Wage scheme soon. The members of STA Labour & Industrial Relations Committee met twice on 15 and 20 March 2012 to draft the Guideline for Wages and Terms & Conditions of Employment for General Workers. There are two (2) options available in the Guideline (G01/2012) for members to follow:

No		Option 1	Option 2
1.	Basic wage	Minimum RM18 per day for new workers.	Minimum RM15 per day for new workers.
2.	Attendance incentive and allowances	Leave it to individual company to decide.	Leave it to individual company to decide.
3.	Benefits in kind	Free accommodation, utilities and medical.  No free meals or food ration.	Free accommodation, utilities and medical.  No free meals or food ration.  Allowance of RM150.00 – RM200.00 (leave it to individual company to decide on actual amount)
4.	Agent fee	Recruitment agency fees for each worker delivered by land up to the border should not be more than RM500 for male workers and RM700 for female workers.	Recruitment agency fees for each worker delivered by land up to the border should not be more than RM500 for male workers and RM700 for female workers.
5.	Annual Levy	Levy fully paid by employers.	Levy fully paid by employers.
6.	Deductions from wages	No illegal monetary deductions such as fine, penalties and sub-standard work.	No illegal monetary deductions such as fine, penalties and sub-standard work.

Members are reminded that the deduction of monetary penalty for absence from work contravenes Section 116 of the Labour Ordinance.

Kerajaan Malaysia akan melaksanakan skim Gaji Minimum tidak lama lagi. Ahli-ahli Buruh STA & Jawatankuasa Perhubungan Perusahaan telah bermesyuarat sebanyak dua kali iaitu pada 15 dan 20 Mac 2012 untuk merangka Garis Panduan untuk Gaji dan Terma & Syarat Pekerjaan untuk Pekerja Am. Terdapat dua (2) pilihan yang terdapat dalam Panduan (G01/2012) untuk ahli-ahli:

Ahli adalah diingatkan bahawa potongan penalti monetari untuk ketidakhadiran dari kerja adalah melanggar Seksyen 116 Ordinan Buruh.

政府将在近期实行最低薪金制。STA 劳工与劳资关系委员会分别在 2012 年 3 月 15 日及 20 日召开会议以拟订薪资方案和聘雇普通工人条规及条件。

方案 (G01/2012) 提供会员两项选择。

敬请会员牢记根据劳工法令第 116 条问, 职员缺席工作而遭扣除其薪资是一项违法的行为。

The State's World Forestry Day 2012 was commemorated on 21 March 2012, with an official launch held at the Sarawak Tree Improvement Centre (STIC) at Mile 13, Oya Road, Sibuan. This year's theme is "Forests for People's Welfare". The World Forestry Day, which is celebrated internationally on 21 March annually, was jointly organised by the Ministry of Resource Planning and Environment (MPRE), Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC), Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB), Sarawak Planted Forest (SPF) Sdn Bhd and Sarawak Timber Association (STA).

The World Forestry 2012 was officially launched by the Second Minister of Resource Planning and Environment Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan. The assistant Minister of Resource Planning Datuk Naroden Majais, the Director of Forest Department Sarawak Tuan Haji Ali Yusop and the Chairman of Sarawak Timber Association Pemanca Datuk Wong Kie Yik were among those present at the event. The event was attended by more than 250 people from various forestry agencies.

Various activities were carried out as part of the state-level celebrations such as Inter-Agencies games, tree planting, exhibition, blood donation campaign, financial contributions, charity visit and "NATURE 'n U" programme.

The Inter-Agencies Games were organised to foster good working relationship between the forestry related agencies. The bowling competition, organised by STIDC was held on 10 March 2012 at Crystal Bowl, Kuching while the badminton competition, organised by HTSB and the futsal tournament, organised by FDS were held on 10 and 18 March 2012 respectively in Sibuan. This year, STA was entrusted to organise the golf tournament on 20 March 2012 at the Sibuan Golf Club, Sibuan. Forty-nine (49) golfers from various forestry agencies, the Ministry of Resource Planning and Environment (MPRE), the Natural Resources and Environment Board (NREB) and STA member companies participated in the event.

STA has also gave financial contributions of RM3,000 each to Rumah Seri Kenangan Sibuan, PERYATIM and the Sibuan Single Mother Association. A visit was made to the Rumah Seri Kenangan on 20 March 2012 where the Director of Forests Sarawak, Tuan Haji Ali Yusop and Chairman of STA, Pemanca Datuk Wong Kie Yik distributed hampers to seventy-nine (79) senior citizens.

Hari Hutan Sedunia 2012 telah disempurnakan pada 21 Mac 2012, dengan pelancaran rasmi yang diadakan di Pusat Pembaikan Pokok Sarawak (STIC) di Batu 13, Jalan Oya, Sibuan dan tema tahun ini adalah "Hutan untuk Kesejahteraan Rakyat". Hari Perhutanan Sedunia, telah dianjurkan bersama oleh Kementerian Perancangan Sumber dan Alam Sekitar (MPRE), Jabatan Hutan Sarawak (JHS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA), Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB), Sarawak Planted Forest (SPF) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA).

Majlis pelancaran telah dilancarkan secara rasmi oleh Menteri Perancangan Sumber dan Alam Sekitar Kedua Datuk Amar Awang Tengah Ali Hassan. Pelbagai aktiviti telah dijalankan pada hari tersebut seperti permainan antara agensi, penanaman pokok, pameran, kempen derma darah, sumbangan kewangan, lawatan amal dan program "NATURE 'n U".

砂州2012世界森林日于3月21日假诗巫，乌也路砂拉越树木改良中心（STIC）正式敞开。今届主题为“福利人民的森林”。世界森林日由本会连同资源管理及策划部(MPRM)，砂州森林局(FDS)，砂拉越林业机构（SFC），砂拉越木材工业发展机构（STIDC），Harwood Timber有限公司和砂拉越种植森林有限公司(SPF) 共同举办。

世界森林日由砂第二策划与资源管理部部长，拿督阿玛阿旺（译音）正式启动庆典仪式。

相关当局也在世界森林日期间举办各项活动庆祝，如；森林机构游戏比赛，植树，展览，捐血活动，财务捐款，慈善访问和 "NATURE 'n U" 活动。



Photo: Launching of the World Forestry Day 2012



Photo: Tree planting ceremony



Photo: Exhibition booth by Sarawak Planted Forest Sdn Bhd (SPF)



Photo: Pemanca Datuk Wong Kie Yik presenting hampers to senior citizens at Rumah Seri Kenangan Sib

## Inter-Agency Games



Photo: Bowling Tournament, 10 March 2012, Kuching - organised by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC)



Photo: Badminton Tournament, 10 and 11 March 2012, Sib - organised by the Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB)



Photo: Futsal Tournament, 18 March 2012, Sib - organised by the Forest Department Sarawak (FDS)



Photo: Golf Tournament, 20 March 2012, Sib - organised by the Sarawak Timber Association (STA)

# MEETINGS ON PROGRESS OF FOREST PLANTATION DEVELOPMENT IN SARAWAK

The Meetings on Progress of Forest Plantation Development in Sarawak called by Forest Department Sarawak (FDS) were held on 22 and 29 March 2012 at Sarawak Forestry Corporation (SFC), Wisma Sanyan in Sibul and Regional Forest Office in Bintulu respectively. Representatives of FDS, SFC, Licence for Planted Forests (LPF) holders from Kuching, Sibul, Bintulu and Miri regions and the Sarawak Timber Association (STA) Secretariat attended the meetings to discuss the progress of planting and issues concerning LPF holders.



*Photo: Briefing in Sibul*

Tuan Haji Sapuan Ahmad, the Deputy Director of Forests who chaired both the meetings, in his welcoming address mentioned that the meetings served as a platform for LPF holders to discuss issues encountered in tree planting with the aim of facilitating and addressing these issues. Mr Hii Tow Peck, Senior Assistant Director of Planted Forests Division (PFD), FDS briefed on the status of Forest Plantation Development in Sarawak where he highlighted that the main objective of establishing forest plantation is to supplement timber production in the state. He informed that the planted areas for Industrial Tree Plantation (ITP) as at December 2011 is only 290,513 hectares. In view of the slow planting progress, FDS has set a target for the industry to plant 79,000 ha annually commencing year 2012 in order to achieve the 1.3 million hectares forest plantation targeted to be established by year 2020.



*Photo: Briefing in Bintulu*

The planting progress, target as well as issues pertaining to LPF were reported by each licensee during the meetings. Among the issues and challenges encountered in planting reported by LPF holders are land issues i.e. NCR claim; labour issues i.e. shortage of workers, shortage of machineries; lack of financial support and assistance; land rent issues i.e. redundant charges for land rent; R&D related issues i.e. tree improvement programme, establishment of Seed Production Area; and pest and disease control.

Dr Affendi bin Suhaili, Executive Forester from FDS in the meeting in Bintulu presented a briefing on Hyperspectral Imaging. The aerial surveillance technology named Airborne Hyperspectral Imaging System (AHIS) was initially adopted by FDS in 2009 to monitor the sustainable management of Sarawak forest resources but later extended to the mapping of oil palm and forest plantations after the system is being further enhanced with the incorporation of Compact Airborne Tactical System (CATS). The advanced technology is now used for auditing and mapping purposes including the mapping of the distribution of disease infected trees.

A few suggestions had been proposed by representatives from both the government and industry during the two meetings. A Technical Committee on Planted Forest shall be formed to tackle most of the issues raised.

Mesuarat Kemajuan Pembangunan Perladangan Hutan di Sarawak yang dipanggil oleh Jabatan Hutan Sarawak (JHS) telah diadakan pada 22 dan 29 Mac 2012 masing-masing di Sarawak Forestry Corporation (SFC), Wisma Sanyan di Sibul dan Pejabat Hutan Daerah di Bintulu untuk membincangkan kemajuan penanaman dan isu-isu yang berkaitan dengan Lesen Ladang Hutan (LPF).

Tuan Haji Sapuan Ahmad, Timbalan Pengarah Hutan yang mempengerusikan kedua-dua mesuarat tersebut dalam ucapan aluan beliau menyatakan bahawa mesuarat tersebut berperanan sebagai platform untuk membincangkan isu-isu yang dihadapi oleh pemegang LPF dalam penanaman pokok dan JHS telah bersasar untuk membantu industri perladangan hutan. Encik Hii Tow Peck, Penolong Kanan Pengarah Bahagian Ladang Hutan (PFD), JHS menyampaikan satu taklimat tentang Pembangunan Perladangan Hutan di Sarawak di mana beliau menekankan bahawa objektif utama penanaman hutan adalah untuk menambahkan pengeluaran kayu bagi industri kayu. Beliau memaklumkan bahawa kawasan yang ditanam sehingga Disember 2011 untuk Perusahaan Perladangan Pokok (ITP) hanyalah seluas 290,513 hektar. Memandangkan kemajuan penanaman yang perlahan, JHS telah menetapkan sasaran bagi industri untuk menanam 79,000 hektar setiap tahun bermula dari tahun 2012 bagi mencapai sasaran 1.3 juta hektar ladang hutan yang perlu ditubuhkan menjelang tahun 2020.

## PHASING OUT OF MTCS-CERTIFIED TIMBER UNDER THE MALAYSIAN TIMBER CERTIFICATION SCHEME

The announcement is made for the attention of all holders of PEFC Certificate for Chain of Custody (CoC) under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS).

The Malaysian Timber Certification Council (MTCC) has considered the information received and made the following decisions regarding the MTCS-certified timber:

1. with effect from **1 July 2012**, certificate holders will not be allowed to use the MTCC Logo on the MTCS-certified timber (i.e. no on-product use of the MTCC Logo);
2. the remaining stocks of MTCS-certified timber after 30 June 2012 **can still be traded as certified timber**; and
3. certificate holders trading in MTCS-certified timber mentioned in item (II) above will only be allowed to make off-product claim on the certified status of the timber (i.e. MTCS-certified) in the sales documents for the particular consignment (i.e. on the invoice, delivery note, bill of lading), and will **not be allowed to use the MTCC Logo on the product** (i.e. no on-product use of the MTCC Logo)

MTCC hopes that all the PEFC CoC certificate holders will take the necessary actions to comply with the above decisions.

砂州森林局(FDS) 分别于2012年3月22日和29日假诗巫三洋大厦和民都鲁砂拉越林业机构(SFC) 区域办公室召开跟进人工林发展会议于讨论有关森林种植执照(LPF)种植进展情况与课题。

FDS副局长,沙布安先生(译音)主持上述两场会议。副局长在致欢迎辞时表示会议旨在作为LPF持有人讨论人工林所遇到问题平台并告知森林局将尽力促进人工林发展。FDS人工林部(PFD)高级助理主任,许道白先生告知参与者关于砂州人工林发展及强调植林的主要目的是补充木材业的木材生产。许先生告知截至2011年12月,工业种植林(ITP)的种植面积只达290,513公顷。基于种植进度缓慢,FDS已规定种植业目标,即在2012年种植79,000公顷人工林,以实现在2020年达1.3万公顷人工林目标。

Pengumuman ini dibuat bagi perhatian semua pemegang Sijil PEFC untuk Rangkaian Penjagaan (CoC) di bawah Skim Pensijilan Kayu Malaysia (MTCS).

Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC) telah mempertimbangkan maklumat yang diterima dan telah membuat keputusan berikut mengenai kayu yang disahkan di bawah MTCS:

1. berkuat kuasa mulai **1 Julai 2012**, pemegang sijil tidak akan dibenarkan untuk menggunakan Logo MTCC pada kayu yang disahkan di bawah MTCS (iaitu Logo MTCC tidak digunakan pada produk),
2. baki stok kayu yang disahkan di bawah MTCS selepas 30 Jun 2012 **masih boleh diniagakan sebagai kayu yang disahkan**; dan
3. pemegang sijil perdagangan bagi kayu yang disahkan di bawah MTCS yang disebut dalam perkara (II) di atas hanya akan dibenarkan untuk membuat tuntutan ke atas status kayu yang telah disahkan (iaitu disahkan MTCS) dalam dokumen jualan untuk konsainan tertentu (iaitu pada invois, nota penghantaran, "bil of lading"), dan **tidak akan dibenarkan untuk menggunakan Logo MTCC pada produk** (iaitu Logo MTCC tidak digunakan pada produk),

敬请马来西亚木材认证计划 (MTCS) PEFC产销监管链系认证 (CoC) 证书持有人注意。

马来西亚木材认证理事会 (MTCC) 对所收到有关MTCS认证木材的讯息作出以下决定:

1. 从2012年7月1日起, 证书持有人将不允许在MTCS认证木材盖上MTCC标志 (即非在产品上盖上MTCC标志);
2. 2012年6月30日后, 剩余的MTCS认证木材仍然可以作为认证木材进行交易;
3. 证书持有人在MTCS认证木材交易项目 (II) 中将只允许在非木材产品特定货物销售的证明文件上认领认证木材资格 (即MTCS认证在产品单据, 送货单, 提货单上), 并不允许在MTCS认证木材上盖上MTCC标志 (即非在产品上盖上MTCC标志)。

# REGIONAL SEMINAR ON IMPROVED TOOLS AND METHODS FOR INTEGRATING BIODIVERSITY CONSERVATION INTO FOREST PLANNING



Photo: Seminar in progress

Forest Research Institute Malaysia (FRIM), United Nations Development Programme-Global Environment Facility (UNDP-GEF) and International Tropical Timber Organization (ITTO) hosted the Regional Seminar on Improved Tools and Methods for Integrating Biodiversity Conservation into Forest Planning on 27 and 28 March 2012 in Kuala Lumpur. The CBioD Project is a five (5) year project that aims at producing an improved tool set that will assist forest managers to include biodiversity concerns while planning forestry activities.

The Minister of Natural Resources and Environment (NRE), Dato Sri Douglas Uggah Embas, launched the Perak Tool, the first of its kind in the world. The Perak Tool, a new

biodiversity tool, aimed at assisting forest managers and decision-makers to ensure improved planning, sustainable harvesting and effective biodiversity impact assessment. It was named after Perak because it was developed after six (6) years of research carried out in the Temenggor Forest Reserve by local and United States researchers under the CBioD project costing about RM7 million.

The launching of the Perak Tool was witnessed by Perak Menteri Besar (MB) Dato' Seri DiRaja Dr Zambry b Abd Kadir, UNDP Resident Representative for Malaysia, Singapore and Brunei Darussalam, Mr Kamal Malhotra. Also present were the ITTO Assistant Director of Economic Information and Market Intelligence, Mr Amha Buang, the Forestry Department Peninsular Malaysia Director General (DG) Dato' Dr Abdul Rahman Abdul Rahim and the Forest Research Institute Malaysia (FRIM) DG, Dato' Dr Abd Latif Mohmod.

There were three keynote addresses, namely "Biodiversity conservation in production forests" by Prof Emeritus Dato' Dr Abdul Latiff Mohamad (Universiti Kebangsaan Malaysia/UKM), "The Economic Sense of Forest and Biodiversity Conservation" by Prof Dr Jamal Othman (UKM) and "Linking Biodiversity and REDD+ into SFM" by Dr Ma Hwan-Ok (Projects Manager, International Tropical Timber Organisation or ITTO).

The main components of the tool presented were "Ecological Assessment Tool Kit – Rapid Biodiversity Assessment" by Dr Christine Fletcher; "Ecological Assessment Tool Kit – Tree Selection Tool" by Dr Samsudin Musa; "Economic Valuation Tool Kit (Benchmark Model)" by Dr Ismariah Ahmad; and "Landscape Planning Tool Kit" by Dr Abd Rahman Kassim and Dr Lam Tzheng-Yih.

The two-day seminar was attended by 150 participants from various Asean countries including Vietnam, Indonesia and the Philippines also aimed to obtain feedback/ comments from participants on how the Perak Tool may be used in their respective states and countries.

Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM), Program United Nations Development - Global Environment Facility (UNDP-GEF) dan Organisasi Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO) telah menganjurkan Seminar Serantau tentang Kaedah yang Diperbaiki bagi Menginterasikan Pemuliharaan Biodiversiti ke dalam Perancangan Hutan pada 27 dan 28 Mac 2012 di Kuala Lumpur. Projek CBioD adalah suatu projek selama lima (5) tahun yang bertujuan untuk menghasilkan satu set kaedah/panduan yang diperbaiki yang dapat membantu pengurus hutan untuk mengambil kira kebimbangan biodiversiti semasa merancang aktiviti-aktiviti perhutanan.

Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar (NRE), Dato Sri Douglas Uggah Embas, melancarkan "Perak Tool" tersebut, suatu kaedah/panduan penilaian segera biodiversiti yang baru, yang bertujuan untuk membantu pengurus hutan dan pembuat keputusan untuk memastikan perancangan yang lebih baik, penuaian mapan dan penilaian impak biodiversiti yang berkesan.

Pelancaran "Perak Tool" telah disaksikan oleh Menteri Besar Perak Dato 'Seri DiRaja Dr Zambry b. Abd Kadir. Terdapat tiga ucapan yang dibentangkan iaitu "*Biodiversity conservation in production forests*", "*The Economic Sense of Forest and Biodiversity Conservation*" and "*Linking Biodiversity and REDD+ into SFM*".

Seminar selama dua hari tersebut yang dihadiri oleh 150 peserta dari pelbagai negara-negara Asean iaitu termasuk Vietnam, Indonesia dan Filipina juga bertujuan untuk mendapatkan maklum balas dan belajar daripada peserta bagaimana "Perak Tool" boleh digunakan dalam negeri dan negara mereka masing-masing.

## DIALOGUE CUM BRIEFING SESSION ON OSH FOR SME

马来西亚森林研究机构(FRIM), 联合国发展计划-全球环境基金(UNDP-GEF)和国际热带木材组织(ITTO)于2012年3月27日至28日假吉隆坡联办融入森林规划生物多样性保护于改良工具和方法区域研讨会。为期5年的CBioD计划旨于研发改良工具配套协助森林经理在规划森林计划时纳入生物多样性单元。

天然资源与环境副部长拿督斯里道格拉斯(译音)在霹靂州务大臣拿督斯里赞比里(译音)见证下推展“霹靂工具”。这新生物多元化工具将协助森林经理和决策者确保改进规划, 可持续采伐和有效的生物多样性影响评估。

研讨会总共分为3项主题, 即“生产森林生物多样性保护”, “森林和生物多样性保护经济观念”以及“链接生物多样化和REDD+加入SFM”。

共有150位分别来自东盟国家包括越南, 印尼和菲律宾参与者在此研讨会从中取获相关知识和学习如何在自己的州署和国家运用“霹靂工具”。

The Department of Occupational Safety and Health (DOSH), Sarawak hosted a Dialogue cum Briefing session on Occupational Safety and Health for Small and Medium Enterprises (SME) in Kuching on 28 March 2012. Approximately twenty five (25) participants from Associations and Agencies representing the various sectors including the construction, agriculture, forestry, and manufacturing industries attended the session.

The Director of DOSH, Sarawak, Ir Hj Dasuki Bin Mohammad Haek, in his welcoming speech thanked everyone for attending the session. He highlighted to the participants on the direct correlation between the number of workplace accidents and the state of development of a country. He added that business will become more competitive when workplace accidents are reduced. He reassured the participants that DOSH is always committed to help the industries' players in making the workplace safer and healthier for their workers.

The objectives of the session were:

1. to increase the level of awareness among SME to reduce the number of accidents in the workplace under the Occupation Safety and Health 1994 and Factories and Machinery Act 1967;
2. to promote occupational safety and health as a national agenda in accordance to the 10th Malaysia Plan; and
3. to work together among government, employer and employees through a tripartite approach in improving occupational safety and health for workers of SME.

Mr Tan Chun Wei, the Head of SME Section of DOSH informed participants about the OSH Master Plan Malaysia 2015, which is a five-year plan that DOSH has implemented to improve and encourage all industries nationwide to establish a safety culture in their workplace. He also explained to the participants about the Conceptual Model of DOSH Initiatives for SME/ SMI and showed several unsafe conditions and unsafe acts that frequently occur in industries.

In order to ensure the industries are able to grow and be more competitive, it is essential for every party such as employers and employees to be more aware of the need to keep their workplace safe. It is crucial that all management levels and workers work together to create and maintain a safety culture.

Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (JKKP), Sarawak telah mengacarakan satu sesi Dialog merangkap Taklimat Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan bagi Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS) di Kuching pada 28 Mac 2012.

Pengarah DOSH, Sarawak, Ir Hj Dasuki Bin Mohammad Haek, dalam ucapan aluannya menekankan kepada peserta mengenai perkaitan langsung antara bilangan kemalangan di tempat kerja dan keadaan pembangunan sesebuah negara. Beliau memberi jaminan kepada peserta bahawa JKKP sentiasa komited untuk membantu penguasaha industri untuk menjadikan tempat kerja lebih selamat dan sihat bagi pekerja-pekerja mereka.

砂州职场安全与健康局(DOSH)于2012年3月28假古晋举行砂州中小企业(SME)职场安全及健康对话暨简报会。

砂州DOSH分局局长, 达苏基先生(译音)在致欢迎辞时告知参与者职场事故的数量和国家发展状况之间的直接关系。

局长向参与者确保, DOSH始终致力于帮助企业建立安全和健康的工作场所。

# AWARENESS PROGRAMME ON THE NEW EXPORT DOCUMENT – COMBINED INVOICE AND PACKING LIST



The Ministry of International Trade and Industry Malaysia (MITI) organised an awareness programme on “New Export Document – Combined Invoice and Packing List” on 16 March 2012 at the Pullman Hotel in Kuching.

The programme is an initiative by MITI and the Focus Group on Trading Across Borders (FGTAB). Approximately 60 representatives from forwarding agencies, shipping companies, associations and officers from MITI and its agencies attended the programme.

The objectives of the programme are to:-

- provide an overview of current Trade Facilitation initiatives (new combined document – invoice and packing list);
- inform and distribute the software for the new combined document – invoice and packing list; and
- provide an avenue to identify bottlenecks and share ideas on new initiatives to enhance trade facilitation.

FGTAB, set up in 2008 under the Working Group on Efficiency Issues of The Special Taskforce to Facilitate Business (PEMUDAH), studied the business process of the stakeholders involved in export/import activities and recommended re-engineering of processes to reduce the time taken, the number of documents involved and also the cost for export/import activities in Malaysia; as well as to initiate the improvements based on the World Bank Ease of Doing Business report as one of the benchmarks to other economies/countries.

The awareness programme was officially declared opened by Datuk Hj Md Yahaya Basimin, the Federal Secretary of Sarawak. The same programme was held earlier in several locations throughout Malaysia, namely Kuala Lumpur Lumpur on 13 September 2011, Johor on 25 November 2011, Pulau Pinang on 19 January 2012 and Pahang on 28 February 2012. This programme will also be held in Sabah in March 2012.

The software for the new export document was completed after several meetings and discussions between FG TAB and the industry players from West Malaysia. Some of the features of this software are:-

- 100% Microsoft based
- comprise invoice, packing list and shipping instruction
- enables duplication of data
- requires a secure login
- allows partial or detailed printout of documents

By using the new export document, the cycle time for document preparation will be expedited as the data is reusable, more accurate and the number of documents required is minimised through the usage of the software. Through such improvements, it is hoped that Malaysia’s ranking in the World Bank East of Doing Business Report will improve and the submission of invoice and packing list will be standardised.

Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) telah menganjurkan suatu program kesedaran mengenai “Dokumen Eksport Baru - Gabungan Invois dan Senarai Pembungkusan” pada 16 Mac 2012 di Hotel Pullman di Kuching.

Program ini adalah satu inisiatif oleh MITI dan Kumpulan Fokus Perdagangan Rentas Sempadan (FGTAB).

Program kesedaran tersebut diisytiharkan secara rasmi oleh Datuk Haji Md Yahaya Basimin, Setiausaha Persekutuan Sarawak.

Dengan menggunakan dokumen eksport baru, kitaran masa untuk penyediaan dokumen akan dipercepatkan kerana data boleh diguna semula, lebih tepat dan bilangan dokumen yang diperlukan akan dikurangkan melalui penggunaan perisian.

国际贸易及工业部 (MITI) 在跨国界贸易特务小组(FGTAB)的协助下于2012年3月16日假古晋普尔曼酒店举办更新出口文件-综合发票及装箱单研讨会。

砂州联邦秘书拿督雅哈亚 (译音) 受邀为研讨会主持开幕仪式。

更新出口文件将再使用已输入和准确的资料。这将加快文件的周期。此外, 使用该软件也会缩短繁文褥节。

# TRAINING OPPORTUNITIES FOR MANAGERS (CONTINUING EDUCATION)

An opportunity has been created for managers to attend and participate in single subjects in the Lincoln University Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management) (Postgraduate Diploma). The Postgraduate Diploma has been developed by the Sarawak Timber Association and Lincoln University in New Zealand to meet the skill needs of managers in the forest industry.

The Postgraduate Diploma consists of 18 subjects that cover all aspects of sustainable forest management. Subjects are taught as intensive, one-week blocks over a two-year period. All subjects are taught in Sarawak, usually Kuching. Some teaching weeks are spent in other locations, such as Bintulu, Sibul, national parks or and logging camps. A typical teaching week will involve a mix of lectures, tutorials, group work, field trips and projects.

Participation in single subjects is on the basis of a Continuing Education Student. A Continuing Education Certificate will be presented upon completion of a short assessment of learning for any subjects attended.

For those interested in attending a number of subjects in a structured format, the STA Sustainable Forest Manager (STASFM) programme has also been created. The STASFM comprises nine of the subjects in the Postgraduate Diploma.

There are two specialisations in the STASFM, one in Forest Operations (Forest) and one in Wood Processing (Wood). For each specialisation, there are 8 required subjects, 6 of which are common to both specialisations and 2 that are for the specialisation. In addition, one elective subject that can be chosen from the remaining subjects in the Postgraduate Diploma. At the end of the programme, students in the STASFM will be awarded a certificate of achievement by STA and Lincoln University.

In 2012, 7 subjects will be offered.

May 21-25	FORS 635	The Global Forest Industry
June 18-22	FORS 632	Elements of Forest Biology
July 23-27	FORS 634	Regulation of Forest Management
Sept 3-7	FORS 629	Planning and Mapping Forestry Operations
Oct 1-5	FORS 633	Communities and Forests
Oct 29-Nov 2	FORS 628	Harvesting and Roding
Nov 26-30	FORS 626	Log Grades and Wood Processing

The remaining subjects will be offered in 2013 and early 2014.

FORS 631	Natural Forest Silviculture	FORS 624	Resource and Industrial Planning
FORS 625	Wood Quality	FORS 620	Communities and the Forest Industry
FORS 627	Reduced Impact Logging	FORS 621	Planning and Implementing Forest Certification
FORS 622	Logging Economics	FORS 619	Environmental Management for Certification
FORS 630	Plantation Silviculture	FORS 618	Managing Certified Forests
FORS 623	Economics of Forest Management		

Applications are now being received for attending single subjects and the STASFM programme. For more information, please contact Dr Peter Kho or Ms Suzie Adee at 082-332222.

Satu peluang telah diwujudkan bagi pengurus untuk menghadiri dan mengambil bahagian dalam matapelajaran tunggal di Universiti Lincoln dalam Diploma Lulusan Ijazah Sains Gunaan (Pengurusan Hutan Tropika Mampan) (Diploma Lulusan Ijazah).

Penerimaan adalah dibuka sekarang bagi permohonan untuk menghadiri matapelajaran tunggal dan juga untuk program Pengurusan Hutan Mampan STA (STASFM).

本会提供机会让经理出席和参与林肯大学应用科学研究生文凭(热带森林持续性管理) (Postgraduate Diploma)单一课程深造。STA森林持续性管理者 (STASFM) 课程现公开接受报名。

# STA CERTIFICATION COMMITTEE MEETING

The STA Certification Committee members met on 16 March 2012 at Wisma STA, Kuching. The meeting, chaired by Dato Henry Lau, Chairman of the Committee discussed matters on certification, legality, Corporate Social Responsibility (CSR) Exercise, SUHAKAM National Inquire on land Rights of Indigenous People In Malaysia and other matters such as Conflict Resolution Guidelines and Employees Provident Fund (EPF).

The meeting also invited Ms Lucy Chong and Ms Julia Sang of Sarawak Forestry Corporation (SFC) to present the results of IUCN Red List Project in Sarawak to provide clearer picture of the methodology IUCN used for listing.

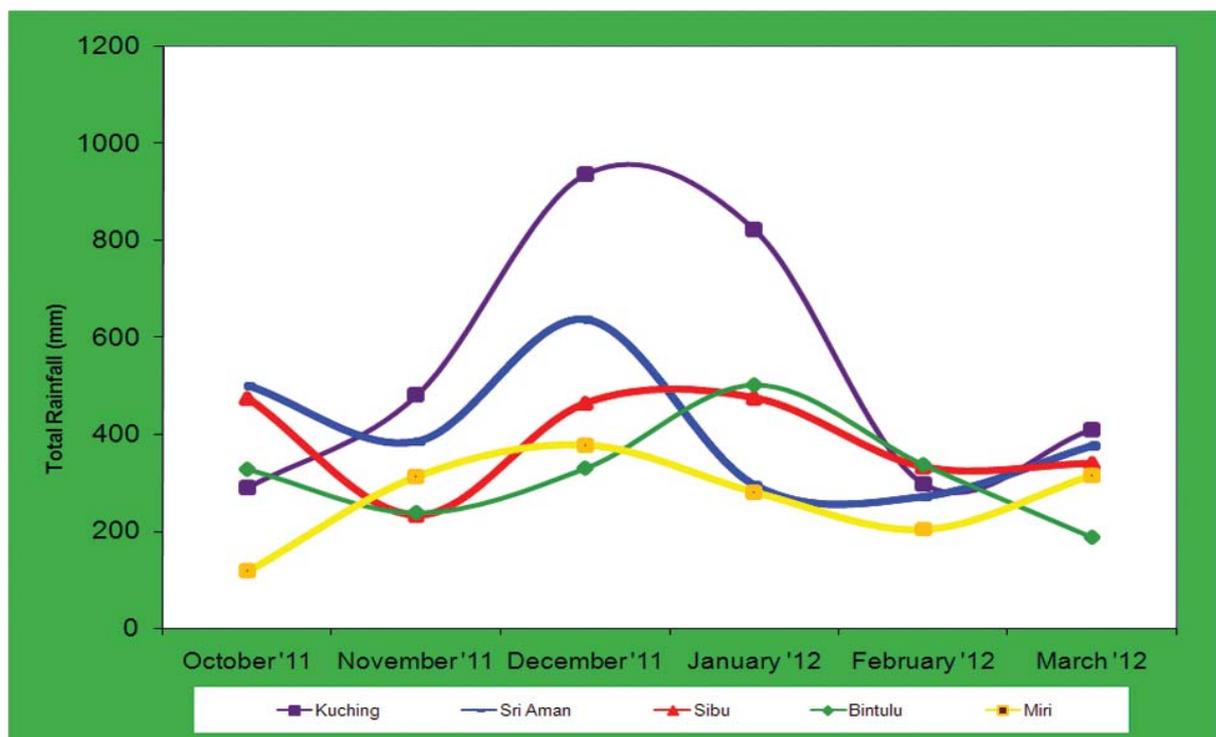
Ahli Jawatankuasa Pensijilan STA telah bermesyuarat pada 16 Mac 2012 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat tersebut, yang dipengerusikan oleh Dato Henry Lau, Pengerusi Jawatankuasa tersebut membincangkan perkara-perkara mengenai pensijilan, kesahan, Latihan Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR), Inkuiri Nasional Mengenai Hak Tanah Orang Asli/Asal SUHAKAM Di Malaysia dan perkara-perkara lain seperti Panduan Penyelesaian Konflik dan Kumpulan Wang Simpanan Pekerja.

Mesyuarat tersebut turut menjemput Cik Lucy Chong dan Cik Julia Sang dari Sarawak Forestry Corporation (SFC) untuk membentangkan hasil Projek Senarai Merah IUCN di Sarawak.

STA 认证委员会于2012年3月16日假古晋STA大厦召开会议讨论认证, 合法性, 企业社会责任 (CSR) 运动, 马来西亚人权委员会 (SUHAKAM) 国家原住民土地权听证会和其他事项。

会议邀请砂拉越林业机构有限公司 (SFC) 代表, 露西张小姐 (译音) 和朱莉娅桑女士 (译音) 呈现砂拉越IUCN红色名单计划。

## RAINFALL : OCTOBER '11 - MARCH '12 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services